

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2025, Том 13, № 2 / 2025, Vol. 13, Iss. 2 <https://mir-nauki.com/issue-2-2025.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/87PDMN225.pdf>

5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

**Ссылка для цитирования этой статьи:**

Любимова, Н. А. Методические рекомендации по формированию уклада твёрдости/мягкости у носителей слоговых языков в речи на русском языке / Н. А. Любимова, И. С. Первушина // Мир науки. Педагогика и психология. — 2025. — Т. 13. — № 2. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/87PDMN225.pdf>.

**For citation:**

Lubimova N.A., Pervushina I.S. Methodological recommendations for the formation of the hardness/softness pattern in speakers of syllabic languages in speech in Russian. *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2025;13(2): 87PDMN225. Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/87PDMN225.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 372.881.161.1

**Любимова Нина Александровна**

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», Санкт-Петербург, Россия

Профессор

Доктор филологических наук

E-mail: [n.lubimova@spbu.ru](mailto:n.lubimova@spbu.ru)

РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=372332](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=372332)

**Первушина Ирина Сергеевна**

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», Санкт-Петербург, Россия

Старший преподаватель

E-mail: [i.pervushina@spbu.ru](mailto:i.pervushina@spbu.ru)

РИНЦ: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=1202747](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1202747)

## Методические рекомендации по формированию уклада твёрдости/мягкости у носителей слоговых языков в речи на русском языке

**Аннотация.** Цель исследования — предложить методические рекомендации по преодолению действия фонетической интерференции у носителей слоговых языков в процессе овладения твёрдостью/мягкостью русских согласных звуков. В статье описаны причины трудностей в усвоении дифференциального признака твёрдости-мягкости фонем русского языка носителями слоговых языков (а именно, вьетнамского, лаосского и кхмерского), которые кроются как в специфике звуковых систем родных языков обучаемых, так и в особенностях звуковой системы русского языка. Методически следует не упускать из виду, что слог является языковой универсалией, во всех языках мира представляющую собой минимальную произносительную единицу. В своё время ещё Л.В. Щерба обращал внимание на то, что человек не может произнести изолированный согласный без гласного призвука. В русском языке методически важно различать так называемые твёрдые и мягкие слоги, в которых твёрдые согласные имеют окраску на гласный — ы, а мягкие на гласный — и. В слоге проявляется взаимодействие согласного и гласного: под влиянием предыдущего мягкого согласного гласный приобретает дифтонгоидный характер, т. е. имеет место и-образный переход от мягкого согласного к гласному. За мягкость русского слога «отвечают» как согласный, так и гласный, тогда как при палатализации речь не идёт об и-образном переходе, гласный не меняет своего качества под влиянием согласного. При отборе материала для постановки и коррекции произношения, учитывая лингвистические данные о родных языках обучаемых и специфику фонетической системы русского языка, следует начинать со слогов,

компоненты которых были бы удобны для решения поставленной фонетической задачи. Авторы предлагают, следуя идеям Л.В. Щербы, как можно быстрее переходить от слога к слову, словосочетанию, фразе и тексту.

**Ключевые слова:** артикуляционный уклад; уклад твёрдости; уклад мягкости

### Введение

В русском языке, как и во всех неслоговых языках, «экспоненты морфем слагаются из фонем и одна фонема является тем (потенциальным) минимумом, который достаточен для существования морфемы...» [1]. Для носителей слоговых языков минимальной функциональной единицей является не фонема, а слог, который служит потенциальным минимумом для экспонента морфемы. Следовательно, он, так же, как и фонема в неслоговых языках, выполняет конститутивную функцию (там же). Слог в этих языках представляет собой и морфему, и слово, при этом он имеет строгую жесткую структуру. В сознании носителей слоговых языков закодирована слогафонема, тогда как у носителей русского языка — это фонема, потенциально связанная со смыслом, соотносимая со звуком. Это несовпадение кодов проявляется при изучении фонемного языка в речевой деятельности носителей слоговых языков как при продукции, так и при рецепции в устной и письменной речи. В.Б. Касевич так описывал структуру слога слоговых языков: «<...> здесь представлены единицы двух фонологических уровней: слоги, с одной стороны, и их компоненты, инициали и финали — с другой. Инициалью именуется начальный согласный; реже в качестве инициали выступает консонантное сочетание, также рассматриваемое как некая сложная единица. Финаль — это вся остальная часть слога, за вычетом инициали, взятая как целое» [2].

Противопоставление согласных по твёрдости-мягкости является одной из отличительных черт фонетической базы русского языка. При постановке мягких согласных обычно обращают внимание на подъём средней части спинки языка. Однако, как показали исследования М.И. Матусевич и Н.А. Любимовой, различие касается положения языка в целом [3]. При образовании твёрдых согласных язык вместе с корнем отодвигается назад, объём фаринкса уменьшается, а задний участок спинки языка приподнимается к мягкому нёбу. При произнесении мягких согласных язык продвигается вперёд, что сопровождается подъёмом среднего участка его спинки и увеличением объёма фаринкса. В позиции конца слова твёрдые согласные аспирируются, а мягкие губные аффрицируются. Все твёрдые согласные русского языка имеют ы-образную огласовку, а мягкие — и-образную огласовку.<sup>1</sup> Реализация и идентификация твёрдых и мягких согласных при продукции и рецепции русской речи вызывают трудности у ионофонов ещё и потому, что они связаны с характеристикой слога как минимальной произносительной единицы. Так, Л.В. Бондарко на основе инструментальных исследований показала, что мягкость и твёрдость согласного реализуются в слоге. Под влиянием мягкого согласного появляются «оттенки гласных», т. е. гласный приобретает дифтонгоидный характер [4–7]. Гласный в позиции между мягкими согласными представляет собой трифтонгоид, т. к. начинается и кончается и-образным переходом (*взять* — [вз<sup>и</sup>а<sup>и</sup>т<sup>и</sup>]). В отличие от согласных вьетнамского, лаосского и кхмерского языков, где смягчение согласного обусловлено фонетической позицией (перед гласными переднего ряда), мягкость русских согласных звуков не обусловлена следующими за ними гласными звуками. Мягкие согласные русского языка не представляют собой оттенки непалатализованных коррелирующих с ними твёрдых согласных, а являются самостоятельными фонемами, поэтому представлены как перед гласными переднего ряда (*тихо, тень*), так и перед гласными заднего ряда (*тяжесть, тёплый,*

<sup>1</sup> Любимова Н.А. Лингвистические основы обучения артикуляции русских звуков. Постановка и коррекция. Четвёртое издание, стереотипное. М.: 2023. 240 с.

тью), а также в позиции абсолютного конца слова (*уголь, лень, тень*) и перед твёрдыми согласными (*сколько, письмо*). Фонетическое качество релевантных признаков твёрдости и мягкости в разных группах согласных проявляется неодинаково. Например, в абсолютном начале слова перед гласным и перед согласным /й/ губные согласные представлены немягким и даже непалатализованным согласным (*мять, бить, пью*). Впервые об этом было сказано в работах Л.В. Бондарко и Л.Р. Зиндера: «<...> на спектрограммах этих согласных различие между твёрдыми и мягкими заключается только в характере переходной фазы следующего за ними гласного: после мягких согласных вторая форманта следующего за ними гласного в его начальной фазе приближается к частоте 2 000–3 000 гц, составляющей как частоту второй форманты гласного *i*, так и частоту области усиления в спектре мягких согласных. <...> В рассматриваемых случаях происходит своеобразный перенос места фонетической реализации признака мягкости с согласного на соседний гласный, мягкость согласного проявляется в *i*-образном начале следующего гласного» [7]. Информацию о мягкости как о релевантном признаке содержит последующий гласный, который неоднороден, т.к. начинается с и-образного призвука, и по своему качеству представляет дифтонгоид. В группе переднеязычных согласных степень палатализации убывает в следующей последовательности /т'/, /д'/, /ч'/, /с'/, /з'/ [8]. Мягкость переднеязычных согласных в большей или меньшей степени зависит от качества соседнего гласного: наиболее выражена мягкость согласных перед гласными заднего ряда, а перед гласными /и/, /э/ начальная фаза согласного может быть непалатализована. Смычные /т'/, /д'/ аффрицируются во всех фонетических позициях. Мягкие глухие согласные палатализируются сильнее по сравнению со звонкими. При произнесении /с'/, /з'/ щель уже, чем при произнесении коррелирующих с ними твёрдых согласных. При произнесении заднеязычных мягких согласных артикуляция значительно отличается от коррелирующих с ними твёрдых заднеязычных: в большей степени выражено продвижение языка вперёд, фокус артикуляции перемещается в палатальную зону к границе твёрдого и мягкого нёба, изменяется конфигурация языка — приподнимается средний участок спинки языка, в следствие чего увеличивается площадь касания (при [к'], [г']) или сближения (при [х']) языка с нёбом [9].<sup>2</sup>

В своё время И.М. Логинова обращала внимание на то, что опора на родной язык обучаемых не помогает усвоению мягких согласных русского языка, поскольку палатальные согласные, представленные в системе родного языка обучаемых, имеют «иную акустико-артикуляционную природу» [10]. Например, в инвентаре звуковой системы кхмерского языка представлен звук [h̥] — сильно аффрицированный согласный, на русский слух воспринимаемый как средний между [т'] и [ч']. Однако носители кхмерского языка звук [h̥] ассоциируют прежде всего со звуком [ч'], а не [т']. Носители кхмерского языка при имитации и в свободной речи произносят русское слово *ветер* так, что оно воспринимается носителями русского языка как *вечер*, а при письме слово *ветер* было записано кхмерами как *вечер*. Подобные ошибки характерны и для носителей вьетнамского и лаосского языков [11; 12]. В русском языке различение твёрдых и мягких согласных артикуляторно обеспечивается укладами твёрдости и мягкости, что акустически проявляется в различении твёрдых и мягких слогов по тембру. И.М. Логинова считала, что овладение механизмом произношения целого слога помогает обучаемым «маскировать неточности артикуляции самих мягких согласных <...> и добиваться адекватного акустического эффекта при произношении слов с подобными звуками» [10]. Доказано, что «носитель языка всегда реагирует на фонетические погрешности в речи иноязычных и может с разной степенью успешности реконструировать «ущербные» сегменты при декодировании смысла высказывания <...> Изменение субъективных ощущений

<sup>2</sup> Логинова И.М. Категория твердости-мягкости согласных в процессе обучения русской фонетике нерусских // Методические рекомендации по преподаванию практической фонетики и интонации русского языка студентам-иностранцам. — М., 1984. — С. 3–13.

от очень легко, до с большим трудом может получать промежуточные оценки: легко, не очень легко, с трудом».<sup>3</sup>

**Цель исследования** — предложить методические рекомендации по преодолению действия фонетической интерференции у носителей слоговых языков в процессе овладения твёрдостью/мягкостью русских согласных звуков.

### Психологометодические основы формирования слухопроизносительных навыков

Результаты различных исследований интерферентной речи позволяют считать, что противоречия между сходством и различием первичной и вторичной языковых систем отражаются в речи индивида на иностранном языке. Особенно ярко это проявляется в тех случаях, когда носитель слогового языка изучает фонемный язык и наоборот. «Прогноз действий произносительных органов при производстве речи на языке вторичной языковой системы происходит, полностью или частично в соответствии с присущими данному индивиду артикуляционными привычками, иначе навыками, которые могут быть сформированы на основе не только родного языка, но и ранее изученных языков».<sup>3</sup> Моторная программа в подобных случаях осуществляется с помощью автоматизированных речевых операций, сформированных в русле фонетической базы первичной системы и операций, формируемых или сформированных в ходе овладения вторичной системой.<sup>3</sup>

С.И. Бернштейн писал, что произносительные навыки усваиваются «не методом «полной индукции» от отдельных звуков, а как общий принцип произносительного поведения»<sup>4</sup>, т. е. в процессе обучения следует формировать артикуляционные уклады, характерные для фонетической базы русского языка, отличные от укладов сходных звуков родного языка обучаемых и тем более тех звуков, которые не находят соответствий во вторичной языковой системе. Обучение практической фонетике иностранного языка с необходимостью подразумевает владение обучающимися элементарными теоретическими знаниями, на основе которых формируются навыки. Об этом свидетельствуют и наблюдения психологов. Так, Б.В. Беляев считал, что навыки у человека вырабатываются намного быстрее и легче, когда они осознаются: «Имитировать иноязычные звуки учащиеся должны на основе понимания их артикуляционных особенностей».<sup>5</sup>

Основой формирования слухопроизносительных навыков у обучаемых являются теоретические знания.<sup>6</sup>

**1. Строение артикуляционного аппарата:** язык, губы, зубы, альвеолы, твёрдое нёбо, мягкое нёбо и др.

**2. Термины:** буква, звук, слог, слово, гласный звук, согласный звук; ряд: передний, средний, задний; подъём: нижний, средний, верхний; огубленный (лабиализованный) / неогубленный (нелабиализованный)<sup>7</sup> гласный; палатализованный/непалатализованный согласный; твёрдый/ мягкий согласный; дифтонгоид и др.

<sup>3</sup> Любимова Н.А. Фонетический аспект общения на неродном языке: (экспериментальное исследование на материале финско-русского двуязычия): Дисс. д-ра филол. Наук. ЛГУ. — Л., 1991. — 375 с.

<sup>4</sup> Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. — М.: Просвещение, 1965. — 227 с.

<sup>5</sup> Колесов В.В. Историческая фонетика русского языка. — М.: Высшая школа, 1980. — 215 с.

<sup>6</sup> В рамках статьи указываются лишь некоторые формируемые знания.

<sup>7</sup> Не рекомендуется использовать губной/негубной гласный, чтобы избежать смешения понятий губной/негубной согласный.

### 3. Система согласных русского языка:

- Инвентарь согласных фонем русского языка, состоит из твёрдых и мягких, глухих и звонких шумных согласных и сонантов разного способа образования при участии разных активных органов.<sup>8</sup>

- Опыт преподавания показывает, что даже на начальном этапе обучения студентам необходимы хотя бы минимальные знания об историческом развитии звуковой системы русского языка. Так, шипящие [ж], [ш] и аффрикаты [ч'] и [ц] появились в праславянском языке в результате смягчения согласных звуков. Шипящие и аффрикаты в древнерусском языке были только мягкими. Это подтверждается орфографией древних памятников: *мужь, похожю, душя, лечю, отьцьс* и т. п. [13]. Современная орфография отражает былую мягкость шипящих и [ч'], [ц]: *жизнь, ложь, широкий, несешь, ночь, цифра* и т. д. Такое написание противоречит современной произносительной норме, этот принцип орфографии называется традиционным или историческим. В следствие исторических фонетических изменений русского языка [ж], [ш] и [ц] отвердели, а [ч'] сохранил мягкость. Указания на твёрдость [ж] и [ш] появляются в письменных памятниках с к. XIV в., а для [ц] — в XVI в.

**4. Система гласных русского языка:** гласные русского языка различаются по ряду<sup>9</sup> (передний/задний), подъёму (высокий, средний, низкий) и лабиализации (огубленный/неогубленный).

Усвоению подобных знаний способствует зрительная опора на артикуляционные схемы, сопровождаемая описанием субъективных слуховых и зрительных ощущений обучаемых.

Как известно, методика формирования фонетических навыков опирается на психологическую концепцию стадийного управления формированием умственных действий [13], согласно которой выделяют от 3-х до 6-и стадий формирования речевого навыка. Названия этих стадий варьируются в работах разных ученых. Здесь, вслед за С.Ф. Шатиловым<sup>10</sup>, пойдёт речь о трёх стадиях (в терминологии Шатилова — этапах<sup>11</sup>): ориентировочно-подготовительная, стереотипизирующе-ситуативная, варьирующе-ситуативная. Применительно к обучению произношению с учётом особенностей артикуляции того или иного звука преподавателю необходимо представлять себе цели каждой стадии. Цель первой стадии — сформировать артикуляционный и акустический образ изучаемого явления с использованием всех видов опор (ощутимые моменты артикуляции, звуки-помощники, благоприятная фонетическая позиция и др.); создать в сознании обучаемых общую схему построения действий (моторная программа); представить изучаемый звук в системе фонологических оппозиций вторичной языковой системы; создать благоприятные условия для образования условно-рефлекторных связей между звуковыми сигналами и артикуляционными движениями; сформировать звуко-буквенные соответствия. Цель второй стадии — создать прочные слухоречемоторные стереотипы тренируемого фонетического явления; достигнуть автоматизации фонетических навыков в минимальных сегментах речи на уровне слога, слова. Цель третьей стадии —

<sup>8</sup> На занятиях подобная информация иллюстрируется конкретными фактами языка.

<sup>9</sup> Описание основных аллофонов гласных русского языка в литературе представлено неоднозначно. В трудах Л.В. Щербы, М.И. Матусевич выделяются три ряда гласных — передний, смешанный, задний; Р.И. Аванесова, Л.Л. Касаткина — передний, средний, задний. В настоящем исследовании принята точка зрения Н.А. Любимовой, Л.Г. Скалзуб, согласно которой, на основе инструментальных исследований, выделяют два ряда гласных — передний и задний.

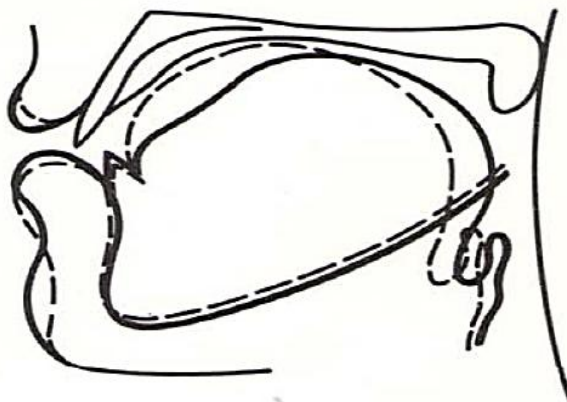
<sup>10</sup> Шатилов С.Ф. Актуальные проблемы методики обучения русскому языку иностранных учащихся: Учеб. пособие. — Ленинград: ЛГУ, 1985. — 56 с.

<sup>11</sup> Здесь не используется словосочетание «этап формирования», чтобы избежать смешения с понятием «этап обучения».

достигнуть гибкости формируемого навыка, т. е. возможности его функционирования в «фонетическом контексте разной сложности в пределах словосочетания, предложения и связного микротекста».<sup>1</sup>

### Лингвометодический комментарий для преподавателя

Формирование уклада твёрдости-мягкости следует начинать с постановки гласных [ы]-[и], для чего сообщается информация об их артикуляции, сопровождаемая иллюстрацией (рис.1) и объяснением.



*Рисунок 1. [ы] -- [и] (рисунок заимствован из источника<sup>1</sup>)*

При дифференциации [ы] и [и] в методических целях оправдан приём утрирования артикуляции, т. е. «звук [ы] произносится как глубокий гласный заднего ряда, лишённый дифтонгоидности»<sup>12</sup>, а звук [и], как очень закрытый высокий звук в слове *пить*. Во время изучения артикуляционной схемы важно обратить внимание обучаемых, что при произнесении [ы] язык сильно отодвигается назад, но подъём языка сохраняется таким же высоким, как при [и]. Переключение артикуляционных органов во время сознательной артикуляции при попеременном произнесении звуков [ы] и [и] является ощутимым моментом и способствует формированию уклада твёрдости/мягкости.<sup>13</sup> Методический приём «протягивание гласного» позволяет контролировать качество звука и закрепить его артикуляцию. Например, на начальном этапе обучения «артикуляция соскальзывает с [ы] на открытое [и]».<sup>13</sup> Подобные упражнения следует рассматривать в качестве артикуляционной гимнастики для постановки уклада твёрдости-мягкости.

Согласный [л] является одним из наиболее трудных для инофонов, т. к. конфигурация языка при его произнесении очень сложна: кончик языка и передняя часть его спинки упираются в верхние зубы, задний участок спинки языка приподнимается и оттягивается назад, а средняя часть спинки языка оказывается прогнутой. Такой уклад может быть охарактеризован как какуминальный. Этот согласный в русском языке проявляет веляризацию наиболее ярко. При изолированном произнесении он воспринимается как носителями русского языка, так и в иностранной аудитории как гласный<sup>14</sup>, поэтому «для демонстрации характерного тембра

<sup>12</sup> В позиции конца слова (мы, вы, ты) гласный [ы] артикулируется как дифтонгоид [ы<sup>и</sup>].

<sup>13</sup> Любимова Н.А. Лингвистические основы обучения артикуляции русских звуков. Постановка и коррекция. Четвёртое издание, стереотипное. М.: 2023. С. 213.

<sup>14</sup> Любимова Н.А. Акустические характеристики русских сонантов (групповые и индивидуальные признаки): Автореф. дис. канд. филол. Наук. — Л., 1966.

сонанта лучше использовать длительно произнесённый [л] в слог<sup>15</sup>. Во вьетнамском, лаосском и кхмерском языках позиция звука [l] в слог<sup>е</sup> обусловлена дистрибуцией согласных, он возможен только в позиции инициали. Этот звук в указанных языках реализуется как апикальный боковой щелевой сонант. Часто при постановке и коррекции [л] в качестве звуков-помощников предлагается использовать звуки [к], [г], [у] (в слогах глу, клу), однако в случае с носителями вьетнамского, лаосского и кхмерского языков артикуляция сходных согласных и [u] в их родных языках не настолько глубокая, как в русском языке.

При формировании уклада твёрдости-мягкости на примере русских [л] и [л'] обучаемым демонстрируется артикуляционная схема (рис. 2):

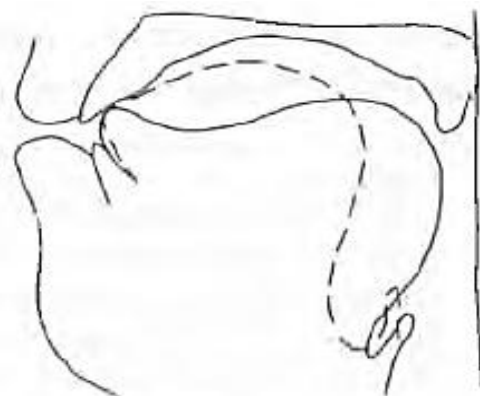


Рисунок 2. [л] -- [л'] (рисунок заимствован из источника<sup>1</sup>)

### Задания для обучаемых

- Слушайте звук (демонстрируется звучание звука [л]), определите, какой звук вы слышите. Вы слышите один звук или слог? Какой?
- Объясните, в чём состоит различие при образовании согласных [л] и [л'].
- Представлен ли такой звук в звуковой системе вашего родного языка? Опишите сходства и различия при образовании русских звуков [л] и [л'] и звука [l].
- Сравните схемы артикуляций звуков [л] и [л'] и звука [l].
- Кончик языка прижмите к альвеолам, или к верхним зубам, длительно произносите звук [ы], затем, не прерывая звучания, опустите кончик языка к нижним зубам. В результате такой артикуляционной гимнастики будет достигнута искомая конфигурация языка: задний участок спинки приподнимается и оттягивается назад, передний поднимается и направляется вперед, а средний участок его спинки прогибается.
- Настройте речевой аппарат на произнесение твёрдого [л], контролируйте речевые органы по схеме: кончик языка прижмите к нижним зубам, а и передний участок его спинки плотно прижмите к альвеолам, тело языка оттягивайте назад. Произнесите слоги [лы], [лу].
- Слушайте, как произносят звук [л] ваши товарищи по группе. Используйте схему артикуляции, чтобы объяснить их ошибку.
- Слушайте, повторяйте каждый звук произнося длительно: [ы..л...ы].

<sup>15</sup> Любимова Н.А. Лингвистические основы обучения артикуляции русских звуков. Постановка и коррекция. Четвёртое издание, стереотипное. М.: 2023. С.162.

- Слушайте, повторяйте читая слоги и слова:  
*ы-лы-лыс, у-ду-лук, о-ло-лоп, лыжи, лак, лад, лапа, лампа, ладно, лук, луч, луна;*  
*ы-ыл-мыл, у-ул-мул, о-ол-пол, был, мыл, угол, пол, гул;*  
*Волга, долго.*
- Слушайте звук (демонстрируется звучание звука [л']), определите, какой звук вы слышите. Вы слышите один звук или слог? Какой?
- Слушайте объяснение артикуляции согласного [л']. Используйте артикуляционную схему для зрительной опоры. Настройте речевой аппарат на произнесение мягкого [л'], контролируйте речевые органы по схеме: настройте речевой аппарат на произнесение гласного [и], приподнимите кончик языка к верхним зубам, прижмите кончик языка и его передний участок спинки к твёрдому нёбу, губы растяните как в улыбке.
  - Начните произносить протягивая звук [и], затем поднимите кончик языка, сомкните кончик языка и переднюю часть спинки языка с альвеолами, произносите длительно [и...л...и].
  - Слушайте, как произносят звук [л'] ваши товарищи по группе. Используйте схему артикуляции, чтобы объяснить их ошибку.
  - Слушайте, повторяйте читая слоги и слова:  
*и-или-ли, и-иле-ле, и-иля-ля, и-илю-лю, и-илё-лё, лис, лилия, лес, ляг, люди, лёд;*  
*и-или-иль, э-эли-эль, а-али-аль, у-ули-уль, даль, уголь, ель, ваниль;*  
*Ольга, только, сколько, пальчик, мальчик.*
  - Слушайте, читая текст:  
*Был конец апреля. Лучи весеннего солнца отражались в лужах. На крыльце дома в кресле-качалке спал кот.*  
*Был холодный осенний вечер. Ветер дул в окна старого дома. Человек стоял на улице и смотрел в окно. Свет лампы приглашал его войти в дом.*  
*Илья и Ольга медленно шли по липовой аллее. Уже несколько дней лил холодный дождь. Казалось, что лето закончилось. Они вспоминали тёплые дни.*

### Заключение

Обучение практической фонетике изучаемого языка опирается на принцип сознательности усвоения его фонетической системы и звукового строя. Хорошо известно, что фонетический метод обучения произношению обоснован Л.В. Щербой.<sup>16</sup> Этот метод подразумевает как широкое использование рисунков артикуляции, так и опору на лингвистические и акустические знания о звуковой системе изучаемого языка. Анализируя методические идеи своего учителя Л.В. Щербы об обучении звуковой стороне изучаемого языка, Л.Р. Зиндер обращал внимание: «В понимании Щербы, в отличие от зарубежных методистов, сущность методического метода состоит в сознательном усвоении произношения, основанном на сравнении артикуляций

<sup>16</sup> Щерба Л.В. Фонетика французского языка. Очерк французского произношения в сравнении с русским: Пособие для студентов факультетов иностранных языков. Изд. 2-е, испр. и расшир. Л., 1939. 279 с.

Щерба Л.В. Преподавание иностранных языков в средней школе. Общие вопросы методики. — М.: Высшая школа, 1974.

иностранным и родным языкам. Момент сознательности предполагает хотя бы минимальные общезвучные представления у учащихся и основательные познания у преподавателей».<sup>17</sup>

## ЛИТЕРАТУРА

1. Касевич В.Б. Слог в общем и дальневосточном языкознании // Теория языка, методы его исследования и преподавания: Сб. ст. к 100-летию со дня рождения Л.В. Щербы / отв. ред. Р.И. Аванесов. — Л.: Наука, 1981. — С. 141–146.
2. Касевич В.Б. Фонологические проблемы общего и восточного языкознания. — М.: Наука, 1983. — 306 с.
3. Матусевич М.И. Артикуляция русских звуков под ударением на основе рентгенографических данных / М.И. Матусевич, Н.А. Любимова // Вопросы фонетики. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1964. — С. 37–44.
4. Бондарко Л.В. О характере изменения формантного состава русских гласных под влиянием мягкости соседних согласных // Ученые записки ЛГУ. — 1960. — № 237. — С. 82–102.
5. Бондарко Л.В. Некоторые количественные характеристики неоднородности русских ударных гласных // Вопросы фонетики. — Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1964. — С. 45–54.
6. Зиндер Л.Р. Акустическая характеристика различия твердых и мягких согласных в русском языке / Л.Р. Зиндер, Л.В. Бондарко, Л.А. Вербицкая // Вопросы фонетики. Ученые записки ЛГУ. — 1964. — № 325. — С. 28–36.
7. Бондарко Л.В. О некоторых дифференциальных признаках русских согласных фонем / Л.В. Бондарко, Л.Р. Зиндер // Вопросы языкознания. — 1966. — № 1. — С. 10–14.
8. Скалозуб Л.Г. Палатограммы и рентгенограммы согласных фонем русского литературного языка. — Киев: Изд-во КГУ имени Т.Г. Шевченко, 1963. — 144 с.
9. Любимова Н.А. О групповых и индивидуальных признаках русских сонантов в зависимости от их фонетического положения // Вопросы фонетики. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1964. — С. 72–85.
10. Любимова Н.А. Фонетические ошибки в речи вьетнамцев на русском языке, обусловленные структурой слога родного языка / Н.А. Любимова, И.С. Первушина // Профессорский журнал. Серия: Русский язык и литература. — 2023. — № 2(14). — С. 28–32.
11. Buzalskaia T.V. Phonetic mistakes caused by the difference in the structure of syllables in phonemic and syllabic languages, and the system of their correction / T.V. Buzalskaia, N.A. Lliubimova, I.S. Pervushina // INTED 2022 Proceedings, 16th International Technology, Education and Development Conference, Online Conference, 7–8 March, 2022. — С. 2469–2474.
12. Бернштейн С.И. Вопросы обучения произношению (применительно к преподаванию русского языка иностранцам) // Вопросы фонетики и обучение произношению. — М.: Изд-во МГУ, 1975. — С. 5–49.

<sup>17</sup> Зиндер Л.Р. Общая фонетика: Учеб. пособие. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 1979. — 312 с.

13. Гальперин П.Я. Психология мышления и учение о поэтапном формировании умственных действий // Исследования мышления в советской психологии. — М.: Наука, 1966. — С. 236–277.

**Lubimova Nina Aleksandrovna**

Saint Petersburg University, Saint Petersburg, Russia  
E-mail: [n.lubimova@spbu.ru](mailto:n.lubimova@spbu.ru)

RSCI: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=372332](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=372332)

**Pervushina Irina Sergeevna**

Saint Petersburg University, Saint Petersburg, Russia  
E-mail: [i.pervushina@spbu.ru](mailto:i.pervushina@spbu.ru)

RSCI: [https://elibrary.ru/author\\_profile.asp?id=1202747](https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1202747)

## **Methodological recommendations for the formation of the hardness/softness pattern in speakers of syllabic languages in speech in Russian**

**Abstract.** The aim of the study is to offer methodological recommendations for overcoming the effects of phonetic interference in speakers of syllabic languages in the process of mastering the hardness/softness of Russian consonant sounds. The article describes the causes of difficulties in mastering the differential feature of hardness-softness of Russian phonemes by speakers of syllabic languages (namely, Vietnamese, Lao and Khmer), which lie in the specifics of the sound systems of the native languages of the learners, as well as in the peculiarities of the sound system of the Russian language. Methodologically, it should not be overlooked that the syllable is a linguistic universal, in all languages of the world representing the minimum pronunciation unit. In his time, even L.V. Shcherba drew attention to the fact that a person can not pronounce an isolated consonant without a vowel sound. In the Russian language it is methodologically important to distinguish between the so-called hard and soft syllables, in which hard consonants are colored by the vowel — s, and soft consonants are colored by the vowel — i. The syllable shows the interaction of consonant and vowel: under the influence of the previous soft consonant, the vowel acquires a diphthongoid character, i.e. there is an i-shaped transition from a soft consonant to a vowel. Both the consonant and the vowel are «responsible» for the softness of the Russian syllable, whereas palatalization does not involve an i-shaped transition, the vowel does not change its quality under the influence of the consonant. When selecting material for pronunciation production and correction, taking into account the linguistic data on the native languages of the students and the specificity of the phonetic system of the Russian language, it is necessary to start with syllables, the components of which would be convenient for solving the phonetic task. The authors suggest, following the ideas of L.V. Shcherba, to move as quickly as possible from syllables to words, word combinations, phrases and text.

**Keywords:** articulation pattern; hardness pattern; softness pattern